



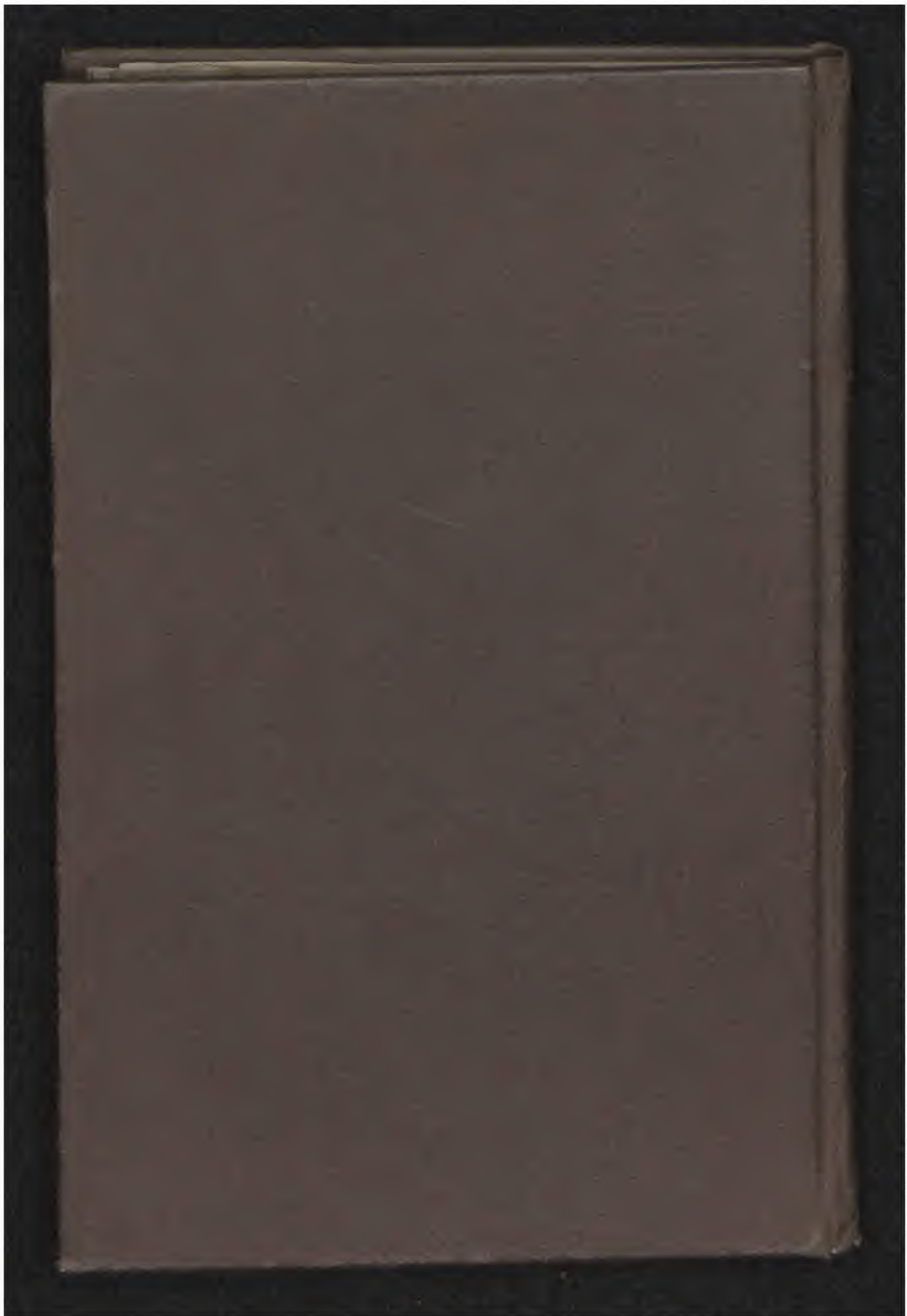
Fortunatus

1575

(Fragmenter)



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 625 8°





Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 625 8°



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 625 8°



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 625 8°

58, -451.

DA BOX

LN 625



5 forskellige Fragmenter.

- 1) Fra Katedralskolens Bibl. i
Haderslev. 1925.
- 2) Fra Univ. Bibl. i Rostock. 1921.
- 3) Fra Univ. Bibl. i Oslo 1935.
(Suppleret med Fotografier fra
samme Sted).
- 4) Fra Rosenhilde og Bagger's
Antikvariat. 1942.
- 5) Har fra gammel Tid været
i Bibl.

Vinse af fragmenterne
er sandsynligvis fra
1578-udgaven. (Hr LV: Bog-
hist. Studier n. 75). *gl*
17-6-77.

Fortunatus

Bog.

En subtilig Hi-
storie/ om Fortunatus Pung/

oc hans Niske Hat. Nu paa det ny
udsæt aff Tytse paa Danske / med skone
figurer beprydet/ Saare lys
styg at læse/ etc.



Prentet i Kjøbenhavnn/ aff
Mat. Wingaard.

1578.

Fortalen.

Fenne Bog gissuer tilkiende/
huorledis en yng Person fødte vdi
det Kongerige Cipern / ved naffn
Fortunatus / kom i fremmet Land
i Armod oc ælendighed / oc hannem møtte vdi
en vild Skov den Jomfru Fortuna / som kalle
dis Lycken / vdi hans bedrøffuelse / Hun gaff
hannem en Pung / huilcken aldrig fattedis Pens
ninge / Met huilcken Pung hand siden vandres
de igiennem mange Land oc Kongerige. Desaa
kom hand til Kong Soldan til Alkenr / Hand
bad hannem til giest / oc lod hannem see store
liggende Fæ oc kostelige Klenod / der effter viste
hand hannem en gammel Loluffsliden Hat / som
kalledis en Ønske Hat / huilcken Fortunatus
sneg fra hannem / foer der met hiem til det
Land Cipern / oc giffede sig der. Huor vdaß
huer mand vel kand lære fornumstighed och
Wijsdom / huilcken offuer alle Liggende fæ vdi
denne Verden er verd at begere effter
huer Mennisks Skickelse
oc Stan.

Huor

De k. vns. Hat.

danne tid. Der nu Brylluppet haffde ende/
 oc huer mand kom til sin ro / Tog den Borge-
 re Theodorus Jomfruen / oc leffde met hende
 venlige oc dydelige. Der aff finge oc saa Brus-
 dens venner en behagelighed / mente de haffde
 giort en god gierning / at de saa haffde giort
 Theodorum spag met en Hustru / som vaare
 laar. tid tilforne / dog vaare det dennem ube-
 kiend huad hans Natur haffde vdi sig / at saas-
 dant icke stod til at affuende. Diss imellem bleff
 Gratiana fructig imelig met en Søn / den
 fødte hun før. Bryllups Nar omgick/
 huor aff de is. Deræer glædde dem paa begge
 sider / har den bleff døbt oc kaldet Fortunatus.
 De endo. Theodorus glædde sig oc saa / Dog
 tog hand atter til sit gamle væsen igien / met
 Dyrt riden. For. mange Suenne / faa-
 strige Heste / oc. led til Kongers Gaard / for-
 lod Hustru oc Søn / skøtte intet huor det giel-
 dem / I dag soode hand en Eyedom / i Morgen
 en anden / det dref hand saa l. oc meget
 ind. hand haffde l. et mer. a. him. forsætte/
 oc kon. saa til armod / and. wmp-
 selige fættæret sine unge. age / saa om
 at hand huer den formotte it hove. Vælt.

Om Fortunatus Pung

Vige/ oc den gode Quiude Gratiana ma te
selff kaage oc toe/som en arm tiensiste Quinde.

Som de nu en tid sade til Bords oc vilde
æde/ da vilde de gierne leffuet vel / om de des
haffde formot / da saa Faderen aluerlige paa
Sønen/ oc suckede aff hiertens grund/ det ac
tede Sønnen / nu ved atten Aar gammel/ oc
kunde intet mere scriffue oc læse / end ic blot
Naffn / dog kunde hand vel met Gulefeng oc
andet Jagt/ Huor vdi hand oc haffde sin lyst/
Hand begynte oc sagde til sin Fader: Om
fiere Fader/ huad skader eder? Jeg haffuer vel
merckit eder det aff / at naar i see paa mig/ da
bliffue i bedrøffuet / Jeg beder eder fiere Fa
der/ siger mig / haffuer ieg fortørnet eder vdi
nogen maade/ Lader mig det vide / thi ieg er
dog til sinds / at ville aldelis leffue effter eders
vilie. Da suarede Faderen: Ok ic. Son/ det
ieg er bedrøffuet for/ der haffuer du ingen skyld
vdi/ Jeg kand en heller skyldt nogen / thi den
angest oc nød som ieg er vdi / den haffuer ic
selff giort mig / Thi naar ieg tænkter paa den
store ære oc Guds/ som ieg haffuer haft/ oc er
saa ilde bleffuen aff der met / huilket mine
Forældre saa trolige samlede til mig / huilket
ieg

De hans Nyste Hat.

Ieg skulde osaa met rette och tilbørlige h
ue giort / oc sat vor gamle Affkomme oc s
vdi act oc Verdigbed / huilcket ieg diss vor
haffuer giort / ieg seer paa dig oc tencker
kand huereken hielpe eller raade di
uer ieg stor hiertesorg / at ieg kand
ro dag eller nat / Dilligst at alle
lat mig / huilcke ieg saa saare och
tilforn met mit Gods / dennem er ieg
som en vnyttig Giest.

Der til suarede Fortunatus: O allerlie
ste Fader / Giffuer nu offuer at sørge / oc gruer
støet intet for mig / Jeg er vng / sterck oc sund /
Jeg vil gaa hen i fremmede Land oc tiene / her
er megen god Lycke i Verden / ieg haaber til
Gud ieg skal oc saa noget aff den / saa er och
vor Herre oc Konning eder en naadig Herre /
Giffuer eder end nu vnder hannem at tiene /
hand forlader eder oc min Moder icke den stund
i leffue / oc sørger intet for mig / ieg er nu kom
men til mine Aar / opfød aff eder / huor saare
ieg tacker eder storligen / Der met stod hand op /
oc gick men en Lockesful som hand haffde / vdaff
Huset til Stranden / oc tenckte paa huad hand
vilde tage sig saare / at hand icke mere skulde
A iij komme

Om Fortunatus Duing/

inne for sin Fader/ eller mere hannem mere
iering. De som hand gik nu hid oc did vð
Stranden/ laa der i Haffnen en aff de Geo-
niden Valender / vaar faren fra Jerusalem/
der vaar en Gressue aff Glanderen/ hans
nen tho Suenne døde fra/ oc der Gresse
uen er haffde at bestille hos Kongen / oc
Ski ar færdigt/ oc mand blæsoe i Vasus
mand skulde til Skibs oc fare bort / da
gressuen/ oc mange andre ædel Folek met
innem til Skibs / Det saa den bedrøffne
Fortunatus / oc tænkte : O maatte ieg vere
en aff denne Herres Suenne/ oc fare met hans
nem saa langt/ at ieg icke skulde komme til Spa-
pern mere/ Hand gik imod Gressuen/ oc bevis-
ste hannem saare skøn Reuerens / huor aff
Gressuen vel kunde mercke / at hand vaar icke
nogen Bondis Søn/ begynte oc sagde : Naadis
ge Herre/ Jeg haffuer forstaaet/ at eders Naas-
de ere nogle Tienerre affgangne/ haffuer eders
Naade icke nogen anden behoff? Gressuen sag-
de : Huad kane du? Hand suarede/ ieg kane
Nage/ huse/ oc huad der horer til Tact / Der
til oc saa er ieg en god Rytter / naar det gioris
behoff. Gressuen sagde: Du bliffuer vel min
ganning/

De hans Unſke Hat.

ganning/ Jeg haſſuer languarendis hiemme /
oc freyter at du icke drager ſaa langt fra dette
Land. Fortunatus ſuarede: O naadige Her-
rer J icke icke drage ſaa lange/ ieg vilde io
at det vaare fire gange ſaa langt. Greffuen
ſagde: Huad ſkal ieg giſſue dig til Lon? For-
tunatus ſagde: Naadige Herre / ieg begerer
ingen Lon/thi ſom ieg tiener til/ ſaa løner i vel
mig: Greffuen behagede den vnge Karls ord
vel/ oc ſagde: Nu vil Galenden ſtrar gaa aff/
Er du færdig? Hand ſagde: Ja Herre/ och
ſte ſaa Lockefulen/ ſom hand haſſde i haan-
den/ hen i Bæret/ oc lod den flue / gicſ wiſig-
net oc wden ſin Faders oc Moders orloff hen
met Greffuen i Galenden / ſom en aff hans
Guenne/ oc foer ſaa fra Land/ haſſde ſaa tæ-
repenninge hos ſig / oc de komme vdi en kort
tid met all Lycke til Tenedien.

Huorledis Fortunatus wden
ſin Faders oc Moders vidſkab foer
til Skibs met en Greffue vdi
Glandern.

U v

De

Om Fortunatus Pung/

De som de komme til Senedien/
da haffde Gressuen tilforn beseet
all den Herlighed vdi Senedien / der
saare haffde hand inget. Iyst lens
ger at bliffue der / hans begering stod hiem igen



til sin Land/oc til sine gode Venner / Thi hand
haffde i act / om Gud vilde hielpe hannem vel
hiem fra det hellige Land / da vilde hand faa
sig en Hustru / Hertugens Daatter aff Cleuen
som vaar saare deylig / vng / oc vaar alting
besticket til hand komme hiem igien. Der for
haffde hand diff mere begeringe strax at drage
til

De hans Nyste Hæ

til Land igien/ oc lod k   be sig
sig/ Hand k   bte vdi Genet
aff Fl   el oc Guld/ oc ellers
it kaasteligt Br   llup. Endog
ge Suenne/ saa kunde dog
Fortunatus / Oc hand vaar
at k   be / til at tale / Der ha   de
stor behagelighed til / si    villie til h   
mer   te Fortunatus / oc beslittede s   
io bedre at tiene sin Herre / Hand
den sidste/oc om Morgen den f   rste
nem / det mer   te hans Herre/ Oc d   
nu ha   de k   bt Gressuen mange Hest   
huil   te der vaare nogle skalkactige /
pleyer at s   ee / huor mange Heste staa
anden/ at der ere nogle skalkactige ibla
skulde mand mynstre for Gressuen allese
oc hand skiffede dem iblant sine Tiene
gaff Fortunatus en ved den beste/ det
de andre Suenne/ oc begynte alle til lie
de hannem / oc den ene sagde til den
Seer der / ha   fuer Tenden bes   tte off
Vale/dog maatte de intet mindre lade
ride hos sin Herre / oc der torde inge
eller bes   re hannem for Gressuen / oc

26

in Fortunatus Pung/

Der hier met glæde hiem / bleff er
alt sit Golt / thi de haffde
Hand vaar oc en from Gress
sine Vndersaatte fier. De
kommen til Landet / da kom
omkring / oc hans gode Ben
nede hannem saare herlige / loffue
t hand haffde / idendet sin Reys
g / Hand begynn^{te} at tale met dem
stermae / for tilfori vaar om
oc begere^{te} / at magatte fulddriff
ket oc ick mange dage der effter skede /
ugens Daa^{te} aff Eleuen bleff hans
Der bleff tilre^{te} / oc kaastelige
/ De der komme mange Forster och
Der bleff Dystering / Torneren / skarp
/ oc allehaant Vidderspil bedressuet /
eylige oc Edele Fruer. Oc ihvor man
Suenne / eller andre Tienere soiz For
Herrerne haffde iord til Gullup mee
og vaar der ingen iblant den / hues tie
stuckelse bedre behagede alle / od. Quin
dend / end Fortu^{te} / oc haffde
en / huor hai haffde bekommet den
Sueno. Da sagde dem / huorledis

De hans Nisse Hat.

om ride Dytt met hannem for Fruer oc Joma
fruer/ oc huileken der gjorde det beste/ hand skals
de haffue baade Klenode. Der Fortunatus det
for nam/ da betenckte hand sig icke lenge / end
dog hand haffde icke nieget tilforn redit Dytt/
dog tillsagde hand hannem det. Denne tiende
kom for Herrer/ huorledis Thimotheus oc For
tunatus vilde sagis met hin anden om deris Klen
od/ det hørde de gierne. Saa berustede de sig
til lige/ oc komme paa Banen/ oc rede mande
lige i mod hin anden/ oc huer aff dennem haff
de gierne gjort det beste / dog i det fierde red /
rende Fortunatus Thimotheum / saa at hand
falt it glauend langt i g sin Hest/ oc vant der
de thu Klenod/ som vil vaare tu Hundrede Kro
ner verd. Nu begynnis først en stor had oc
auind/ oc allemest iblant Gressuens suenne aff
Glandern. Men Gressuen saa det saare gierne/
at en aff hans Suenne kunde vinde Klenoden /
Hand viste intet aff den auind som hans suen
ne haffde til Fortunatum/ icke torde heller no
gen sige Gressuen der aff.

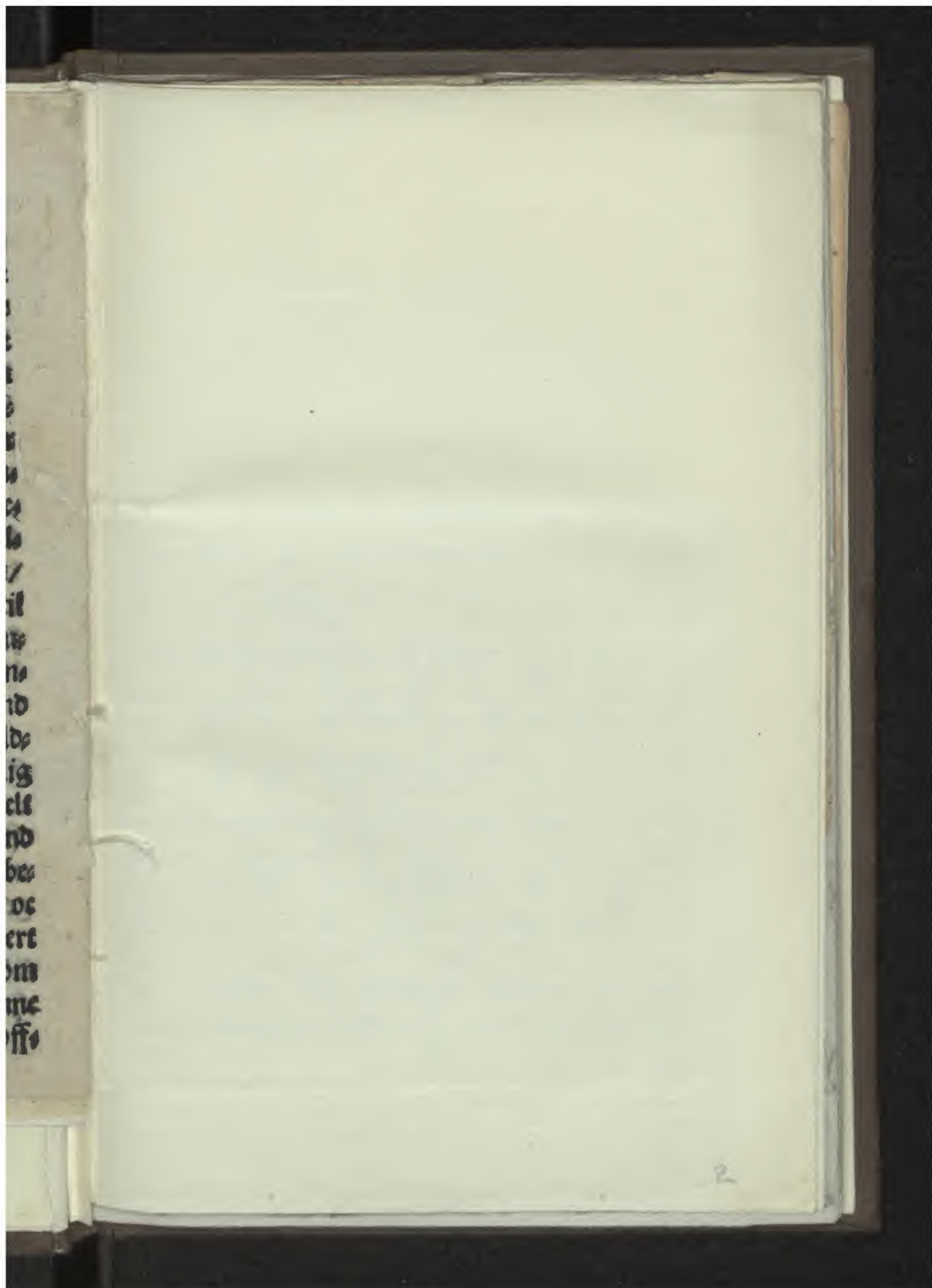
Nu vaar der en gammelt trædft Ridder
iblant dennem/ som hed Rupert/ Hand sagde :
Haffde ieg ti Kroner til rede/ da vilde ieg tage
mig

A 8

2

Om Fortunatus Pung/

mig for at komme den Vale der til / at hand
skulde selff snarlige ride bort / vden sin Hera
ris oc alle Wands Orloff / oc at hand vilde saa
besticke det / at ingen aff dem skulde der offuen
bliffue mistencke. Da sagde de alle til hannem:
O fiere Rupert kint du det / hui bier du da saa
lenge? Hand sagde / Jeg kand icke vden Pens
ninge der met komme til vne / saar mig huer
aff eder en halff Krone / om ieg icke flyer han
nem aff Gaarde / da vil ieg giffue huer aff e
der en heel Krone igien. Da vaare de alle vil
lige / oc huilcken icke haffde til rede hannem /
laante de andre / saa at de flyde hannem til
haande femten Kroner / dennem gaffue de Ru
pert / Hand sagde : Ingen skal nu tale om dens
ne sag / oc huer varer paa sin Sag / som hand
for haffuer giort. Saa giorde Ruper staalde
brøderskab met Fortunato / oc vaar saare venlig
met hannem / oc sagde hannem om gammelt
handel oc stick / som der vaar sceed vdi det Land
det hørde Fortunatus oc saa gierne / Hand be
gynne oc at føre hannem til houiske Fruer / oc
ihuor de saa hen komme / da sende de Rupert
altid vd effter Vin / oc andre nydelig ting / som
Rupert vel viste / huad der hørde til saadanne
Hoffs



Quenne jorirpoe velt de jagde? Abū hand v
ner icke at føre Fortunatum bortde hende / at
helder om hand vaar paa hin sidi hand vel at
Eipern / hand skulde meget mere teammerinde /
re hannem hid / foruist Rupert ge / indtil de
hand haffuer tillsagd oss / hand skier hand at
xxx. Kroner / det hand end skuldea nogen ind
mere igien paa Jorden. Det forno Thi hand
spaatte sine Stalbrødre / oc se nogen gils
haffuer ellers ingen veltst / vden mideris natur
ninge. Dog som de haffde nu fise ord / for
ningene stæt / paa en Aftens til / oc spurde
Gressuen met sin Høstru haffde sted nogen
huile / oc ingen haffde behoff at vm / at hand
gen tieniste / kom Rupert til Fortnd wfortoff
hans Rammer / sagde: Mig er nu hie sin Her
ris for

Yomfruer / voi jic Gruerkammer/
kommen en Janthasij paa/at hand
n Høstru / oc de andre som ere hos
erkammeret / for de yngste Kamer
n hannem tien / Endog hand er i
t de ere io saa ærlige / at de icke bes
bre noget werligt / Dog ligger det
i sind / huorledis fierlighed / hun
ting / oc naar hun bliffuer optend
da staar det icke lettelig til at wde
/ effterdi thu Wenniske som elcke hñ
i land ingen atskilie / vden Døden
til at affuende saadant / da er det
adt / huilcket oc er hans fulde me
affuer taget sig det fuldkommelig
d i morgen vil ride til Lauffen/
der

ammer/
hand
re hos
ammer
der i
te be
er det
/ hun
piend
t wd
te h
Døden
er det
e me
melig
affen/
der

rammerne lige som eliporn / Saa vil hand ve
saa sig sin Hustru det / oc forbiude hende / at
hun det icke obenbarer / Saa veed hand vel at
hun siger det oc hendis offuerste Kammerinde/
oc saa den ene siger den anden det / indtil de
saa det alle at vide / Der met mener hand at
forhindre/ at Kierlighed skal icke saa nogen ind
gang ind vdi hans Truekammer / Thi hand
veed vel at ingen Quinde kand elske nogen gils
let Mand/ Thi det er aldelis imod deris natur.

Oc der Fortunatus forstod disse ord / for
særdis hand offuermaade storlige / oc spurde
hannem/ om hand icke viste nogen sted nogen
vdrag aff Staden / oc bad hannem / at hand
vilde vise hannem den/ da vilde hand wfortøff
uet drage bort/ at hand icke skulde hie sin Her

W ij

ris for

om Morgenens tilige / Naar mand ringer til
Ottesang / da lader mand Porten op huilcken
mand kalder / Porta de vacca, det er / Ro port /
den lader mand allerførst op. Men O kiere
Fortunate / vaare det saa fat met mig / som det
er met dig / da vilde ieg icke saare staa der imod /
Thi du bleffue giort til en Juncker alle dine
Liffs dage. Jeg vilde at de toge mig til saadan
en / Jeg vilde ingen tancke giøre mig der paa /
men giffue mig veluillige der til.

Fortunatus sagde : Før vilde ieg gaa om
at tigge / oc icke ligge en Nat som ieg laa den
anden. Rupert sagde : Det giør mig ont at
ieg haffuer obenbaret dig denne Sag / effterdi
ieg forstaar / at du vilt io her fra / thi ieg haff
uer hafft alt mit Haab til dig / at wi vilde leff
uet /

er til
cken
ort/
tiere
n dee
nod/
dine
adan
paa/
a om
den
nt af
terdi
haff
leff
uet/

huercken scriffue eller forbiude mig / helde
Thi den stund ieg leffuer / vil ieg aldri vnder
me til denne Gaard mere / Du skalt besyn
der obenbare det / at ieg er saa faren af hua
det / før ieg haffuer veret borte i tre da alle a
loffuede Rupert hannem / tog saa Orle inte
hannem / oc holt sig sørgelig / lige søuer t
giorde hannem saare ont / signede hanne hend
den gantske Himmelske Hær. Da haffi haffi
das veret en from Mand. Nu vaar hua
Midnats tide / der alle Mand laa oc ff vaes
Men Fortunatus kom ingen søffni hre sald
nem tyckte / at en time vaar en dag lang skees
hand befryctede / om Gressuen finge de hi oc /
de / at hand vilde bort / da skulde hand lad nne /
B iij ha noghe

om Verledis Fortunatus gruede
 Ottesa mand skulde giøre hannem til
 den lad Capune / De der for flyde hand
 hemmelig bort.



De des

ede
til

marus vaer int borte vden aarloff/ oc hand haff
de ingen wuillighed beuist hannem / en helde
giffuit hannem sin Sold / da bleff hand vnder
lig/ oc spurde alle sine Dienere/ oc huer besyn
derlig / om nogen aff dennem viste / for hua
Aarsag hand vaar bortfaren / de sagde alle a
de viste det icke/ oc sore alle / at de haffde inte
ont giort hannem. Gressu gick selffuer i
sin Høstru i Gruekamm. oc spurde hene
oc alle de andre / om nogen aff dennem haffte
giort hannem nogen fortred / eller viste hua
Aarsag der vaar til/ hui hand vden aarloff vaer
affdragen. Hans Høstru oc alle de andre sa
de at de viste at hannem vaar intet ont skeet
huercken met Ord eller Gierninger / Thi oc/
Afftenen som hand vaar gangen fra dennem/
vaar hand saa lystig oc glad/ som hand nogde

B iij

Der effter at vide / oc i Sandhed faar ieg det
Et vide / at nogen aff mine er Marsag til hans
Mortfarelse / hand skal betale mig hannem / Thi
den Marsag er hand ingenlunde hen dragen /
Seg veed at hand haffuer bekommet ved fem
hundret Kroner / den stund hand haffuer ve
Et her / oc ieg haffde meent / at hand skulde
Lille sine Liffs dage icke vilde faret her fra / men
en forstaar vel / at hand haffuer icke sind til at
mille komme her igien / effterdi hand haffuer
get bort med sig sine Klenode / oc alt det gode
at hand formaatte.

an Da nu Rupert forstod / at hans Herre
eggede saa for hannem / da fryctede hand sig
egre / om icke maa ske nogen aff hans Met
ienere skulde nogen tid sige det / at Rupert haff
de for

Da vaer bet en tolant vernem / som
de andre stod vel hos Rupert / hand laa
nem altid vnder syen met Sporsmaal / o
de gierne vist / huorledis hand kom ha
saa bort.

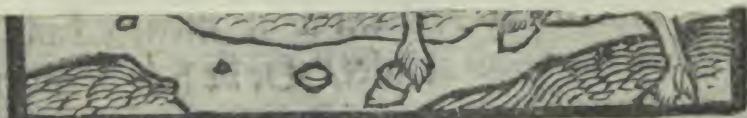
Der hand ick vilde lade aff at spør
sagde hand hannem / huorledis Fortu
haffde sagt om sin Faders vilkaar oc v
hand vaer kommen til armod / oc tiende
gens Gaard aff Cipern / Da sagde ieg ti
nem / at der kom it ridendis Bud hast
Kongen aff Engeland / at sige hannem
dis Kongen aff Cipern vaer død / Thi d
re nær Slect / oc hand sagde til mig / hu
Kongen haffde den stund hand leffde /
hans Fader Theodorus it Gressuedom
vaer den Gressue Anshelm aff Thera

B v

Der effhant strax hen farete. Der de andre Lienes
Le vide/ode disse ord/sagde den ene til den anden:
Nortfarer galend haffuer Fortunatus veret/stod
den An saadan lycke til / oc hand haffde sage
Seg veserre det / hand haffde vel ærligen vdbes
ehundr hannem / oc sent tre eller fire aff off mee
Le hern/ oc hand haffde kommet her fra met
Lille sine/ oc haffde hafft alle sine dage en naas
en forserre aff hannem / saa lange som hans
mle forar mueligt.

get bo
atn hai
an Drledis Fortunatus fom
eegede | til Lunden.
egre / i
ehere si

Nu vil



D V ville wi lade Gressuen fa
re met sine Suenne / huileken de
icke kunde saa at vide / huorledi
Rupert haffde omgaaet met sin
Eogn/ Oc wi ville handle huorledis det er frem
delis gaaet Fortunato. Der hand nu haffd
købt sig en anden Hest / oc haffde sent Gress
uen sin Hest igien/ haffde hand dog altid sø
rig/ om nogen skulde hastelige søge effter hai
nem / oc hand hastede end mere / indtil hand
kom til Calis / da sætte hand sig i it Skib /
soer til Engeland/ thi hand fryctede sig saa sa
re/for at bliffue gildet/at hand icke torde bliffu
de

... Epert/ oc vernem vaar megen faastes
derig Rishmandskab befalet/ Oc de haffde aldrig
Tilforn veret vde/oc viste icke meget / huorledis
de skulde sticket sig i fremmede Land/ vden saa
do neget som de haffde hørt aff deris Forældre/
Sker gaffue dennem god vnderuisning / om de
en haffde efftersult. Der nu Galeiden vaar
Tendlagt med sin Rishmandskab / oc Kongen
Thaffde faaet sin Taald/ at huer mand maatte
erfiske oc selie / Da begynte de tho vnge Perso
mer/ at selge deris Vare / oc finge mange rede
Penninge / huor faare de oc bleffue glade / thi
at de vaare icke vande / at omgaes med saa man
an e Penninge. Til dem kom Fortunatus/ och
ee vndfinge hin anden saare herlige vdi frem
eg mede
ien

icke haffde mange Penninge/ oc somme
nem / vaar det mere gaaet paa grund
end met somme.

Huorledis Fortunatus fo
ont Selskab/ forsætte alle sine P
ge met dennem/ oc met løse Quind

De maatte der offuer siden lide
stort Armod.

SFortunatus hand haffde nu ales
hand bleff oc først forarmet/ Ite hand
skede det oc saa de andre huad tre Kro
de faaet wdi Lunden/ det vaar altsammefrige/
sæt met vinge Quinder/ oc da vaar fierke tiene/
vde/ Dog mente de at de skulde allige De

De ig Kipb
 Eilforn
 m de skuld
 d neget
 Dier gaff
 enen haff
 Endlagt
 E haffde
 er isbe oc
 mer/ at



deris Regenskab / oc funde vel / at de
 Denningaet mange Penninge / men de haffde
 at e vaarege Vare kipbt der for/effter deris For
 an e Pennesalning / det vaar alt vdgiffuit saar
 ege vndficker/ oc haffde de haffte mere/da haff
 eg sammen gaaet der hen. Dog sætte de
 ie leyden/ oc foer hiem igien / vden Kipb
 mandskab/



In Er Fortunatus vaar nu ales
 ne vden Penninge / tenckte hand
 ved sig / haffde ieg to eller tre Kro-
 ner / da vilde ieg til Franckerige/
 Jeg torde vden tuil finde der en Herre at tiene/
 De

~~... den sig/~~ ~~haffde~~ leg mine betimngt igen/
Jeg skulde icke saa forsette dennem mere / De
hand sagde: Kiære Børn henter off en Kan-
de Vin / oc lader off dricke en gang met hin-
anden. Hun sagde til sin Pige: Gack oc hent
hannem en pot El / oc lad det Esel sla i sig.
Det vaar den tack der hand haffde fortient aff
hende. Der Fortunatus saa vaar forlat /
tenckte hand ved sig / Jeg maa tiene indtil saa
tunge / ieg kand bekomme tho eller tre Kroner /
De hand gick om Morgen en paa den Gade /
som mand kalder de Lombarders Gade / der
som mange komme idelig tilsammen / oc spurde
der / om nogen haffde en Guend behoff / Der
kom en saare rig Ridsmand vdaß Florentz /
som holt stadzlige Hus met mange suenne /
Thi

De
ans
hin
gent
fig.
aff
at /
saa
ner/
ade/
der
urde
Der
ens/
me/
Chi

Ha
tu
ue
ue
en
de
de
br
E
ne
he
E
re
ha
xx
m
sp
ho
ni
ni
E
hu
ge
ha

De hans Niske Hat.

Hoffstuer / hand rofede hannem saare / at
hand vaar saare Rig oc Edel / det maatte For-
tunatus vel lide / Fortunatus vil oc offte giff-
ue hannem noget / men Rupert vilde intet haff-
ue / oc sagde : At hand vaar hannem kiere
end hans egen Broder / oc huad hand haffde /
det vnte hand hannem gierne / Saadanne go-
de ord gaff hand hannem mange. Det staald
brøderstab / hulde de saa lenge / at de andre
Suenne fortrøde det / oc sagde : Rupertus me-
ner icke at føre Fortunatum bort / men fast
helder om hand vaar paa hin side Haffuet i
Eipern / hand skulde meget mere tencke / at fø-
re hannem hid / foruist Rupert gjør icke det
hand haffuer tillsagd off / hand skal giffue off
xxx. Kroner / det hand end skulde icke haffue
mere igien paa Jorden. Det fornem Rupert /
spaatte sine Stalbrødre / oc sagde : Jeg
haffuer ellers ingen vellyst / vden met eders pen-
ninge. Dog som de haffde nu forsæt Pen-
ningene slæt / paa en Aftens tid sildig / der
Gressuën met sin Høstru haffde lagt sig til
huile / oc ingen haffde behoff at vare paa no-
gen tieniste / kom Rupert til Fortunatum vdi
hans Kammer / sagde : Mig er noget hemelig
B sagt .

Om Fortunatus Pung/

sagt aff min Herris Canseler/ huileken er min
synderlig gode Ven/ endog hand haffuer saare
hart forbødit mig / om ieg nogen tid vil vere
hans Ven/ at sige det/ Dog fand ieg icke for-
helde dig det/ som min gode Staldbroder / Thi
det er en sag som rører dig oc saa paa / Oc
det er sagen / som du vedst at vor Herre oc
Gressue/ haffuer faaet sig en Edel oc denlig
Høstru/ der til met haffuer hun oc saa denli-
ge Fruer oc Jomfruer / vdi sit Fruerkammer/
Hannem er kommen en Jantbasij paa/ at hand
sørger for sin Høstru / oc de andre som ere hos
hende i Fruerkammeret / for de yngste Kame-
Sienne som hannem tien / Endog hand er i
det haab / at de ere io saa ærlige / at de icke be-
gerer at giøre noget werligt / Dog ligger dee
hannem saa i sind / huorledis kjerlighed / hun
er en blind ting / oc naar hun bliffuer optend
oc brender / da staar det icke lettelig til at wd-
støcke hende/ effterdi thu Menniske som elske hin-
anden/ dem fand ingen atskilie / vden Døden
alene. Oc til at affuende saadant / da er det
hannem raadt / huileket oc er hans fulde me-
ning / oc haffuer taget sig det fuldkommelig
for / at hand i morgen vil ride til Lauffen/
der

De hans Nisse Hat.

der haffuer hand en Kettergang met en Gressue/om Land oc Jodel/ oc hand vil komme sterck oc stangelig til Kættten/ oc tas alle sine Suenne met sig/ Thi hand veed i at den Gressue aff S. Pouel/som er imod hannem/hand kom mer oc saa kaastelig. Oc effterdi hand komer der saadan/ da vil hand lade vdsætte de fire Trues tienere/huad helder det er dem met eller imod/ oc siden lade dennem tiene Truerne vdi Trues kammerit lige som tilforn / Saa vil hand oc saa sig sin Hustru det / oc forbiude hende / at hun det icke obenbarer / Saa veed hand vel at hun siger det oc hendis offuerste Kammerinde/ oc saa den / r den anden det / indtil de saa det alle / oc / Der met mener hand at rhindre/ Kierlighed skal icke saa nogen ind. ig ind hans Truekammer / Thi hand ed vel i Quinde fand elste nogen gles et Mant er aldelis imod deris natur.

De l. - atus forstod disse ord / for søt s - aade storlige / oc spurde hannem, om icke viste nogen sted nogen vdgang aff Staden / oc bad hannem / at hand vilde vise hannem den/ da vilde hand wfortøff. uet drage bort/ at hand icke skulde bide sin Her

B ij

ris for

Om Fortunatus Pung/

ris fortrædelig anslag / Ja der som hand gaff
ue mig end alt sit Gods / oc kunde hand mig
end giøre til Konge vdi Engeland / da vil ieg nu
aldrig endag lenger tiene hannem. Der for
kiere Rupert / hielp oc raad mig / at ieg kand
komme bort.

Rupert sagde : Du skalt vide kiere Fortu-
nate / at Staden er alle stæde indeluct / oc der
kand ingen komme huercken ind eller vd / for
om Morgen en tilige / Naar mand ringer til
Ottesang / da lader mand Porten op huilcken
mand kalder / Porta de vacca, det er / Ko port /
den lader mand allersørst op. Men O kiere
Fortunate / vaare det saa fat met mig / som det
er met dig / da vilde ieg icke saare staa der imod /
Thi du bleffue giort til en Junker alle dine
Liffs dage. Jeg vilde at de toge mig til saadan
en / Jeg vilde ingen tancke giøre mig der paa /
men giffue mig veluillige der til.

Fortunatus sagde : For vil ieg gaa om
at tigge / oc icke ligge en Nat som ieg laa den
anden. Rupert sagde : Det giør mig ont at
ieg haffuer obenbaet dig denne Sag / effterdi
ieg forstaaer / at du villt io her fra / thi ieg haff-
uer hafft alt mit Haab til dig / at wi vilde leff-
ue /

De hans Nisse Hat.

uet / lige som Brødre met hin anden / oc for
dreffuet vor tid met hin anden / Men om du
est saa til finds / at du wilt bort / da lad mig
dog saa at vide formedelst Bress / huor du ville
haffue din værelse / at naar min Herre haffuer
forsørget / sit Gruetammer met gilledde Kam
mer suenne / da vil ieg scriffue til dig / saa kunde
du da komme igien / Thi ieg tuiler intet / hand
er io dig altid en Naadig Herre.

Fortunatus suarede hastelig: Du skalt
huercken scriffue eller forbiude mig noget /
Thi den stund ieg leffuer / vil ieg aldrig kom
me til denne Gaard mere / Du skalt en hel
der obenbare det / at ieg er saa faren aff Lan
det / før ieg haffuer veret borte i tre dage / det
loffuede Rupert hannem / tog saa Orloff aff
hannem / oc holt sig sorgelig / lige som det
giorde hannem saare ont / sightede hannem met
den gantske Himmelske Hær. Da haffde Ju
das veret en from Mand. Nu vaar det ved
Midnats tide / der alle Mand laa oc soffue.
Men Fortunatus kom ingen søffni hu / han
nem tyckte / at en tiime vaar en dag lang / Thi
hand befryctede / om Gressuen singe det at vi
de / at hand vilde bort / da skulde hand lade gribe
hannem /

Om Fortunatus' Ping/
 hannem oc hand varede paa met angist oc
 forrig / indtil det begynte at vilde dagis / da
 haffde hand Støffle oc Spore paa / tog sin
 Locrefuel oc Hund / lige som hand vilde ride
 vdi Tact / Oc red saa hastelig bort / skyndede
 sig saa saare / at haffde hand tapt det ene Øye /
 da gaff hand sig icke stunder til at tage det op
 igien.

Huorledis Fortunatus gruede
 for / at mand skulde gipre hannem til
 en Capune / Oc de: for flyde hand
 hemmelig bort.



Oc der

De hans Nisse Hat.

de forskaffet hannem bort/ oc hand gick til huer
besynderlig / oc bad dennem alle/ at de ingens
lunde skulde sige/at hand vaar Marsage til hans
bortfarelse/ det loffuede de hannem trolige at
giøre/ Oc de haffde gierne vilde vift/ met huad
listighed hand haffde kommet hannem der til/at
hand saa hastelig vden aarloff (lige som hand
haffde giort nogen wgierning) vaar bort synd.
Da vaar der en iblant dennem / som for alle
de andre stod vel hos Rupert / hand laa han-
nem altid vnder øyen met Spørsmål/oc haff-
de gierne vift/ huorledis hand kom hannem
saa bort.

Der hand icke vilde lade aff at sporie/da
sagde hand hannem / huorledis Fortunatus
haffde sagt om sin Faders vilkaar oc væsen/at
hand vaar kommen til armod/ oc tiende i Kon-
gens Gaard aff Cipern/ Da sagde ieg til han-
nem / at der kom it ridendis Bud hastelig til
Kongen aff Engeland/ at sige hannem huorle-
dis Kongen aff Cipern vaar død/ Thi de vaar
re nær Slect/ oc hand sagde til mig/ huorledis
Kongen haffde den stund hand leffde/ giffuee
hans Fader Theodorus it Gressuedøme/som
vaar den Gressue Anshelm aff Therakino /

B v

font

Om Fortunatus Ding/

som döde vden Arffuinge / Thi Theodorus
vaar den förste / som haffde bedet Kongen om
det Leen / naar Kongen det kunde bekomme/
oc saa gaff Kongen det Gressuedomme han-
nem oc hans Arffuinge / oc stadfeste hannem
det med Bress oc Segel/ i alle maade. Der ieg
det sagde / gaff hand icke meget act paa min
tale/ vden der hand sagde: Jeg vilde gierne at
det ginge min Fader vel/ dog haffuer hand eff-
ter saadant strax hen fareet. Der de andre Tienes-
re forstode disse ord/sagde den ene til den anden:
O huor galend haffuer Fortunatus veret/stod
hannem saadan lycke til / oc hand haffde sage
min Herre det / hand haffde vel ærligen vdbes-
ryftet hannem / oc sent tre eller fire aff oss mee
hannem/ oc hand haffde kommet her fra mee
stor ære/ oc haffde hafft alle sine dage en naaa-
dig Herre aff hannem / saa langt som han-
nem vaar mueligt.

Huorledis Fortunatus kom
til-Lunden.



Nu vil

De hans Nisse Hat.

Der hand vaar reden bort
ved x. mile Btis / da kiebte hand en
anden Hest. Satte sig der paa / oc
red hastelig frem. Dog sende hand
Gressuen sin Hest / Hund / oc Lockesuel altsamz
men hiem igien / huilket hand viste at formes
delst ingen Marsage kunde sendis effter hanz
nem igien. Der nu Gressuen fornam / at Fortu-
natus vaar nu borte vden Aarloff / oc hand haff-
de ingen wuillighed bewist hannem / ey helder
giffuut hannem sin Sold / da bleff hand vnder-
lig / oc spurde alle sine Tienere / oc huer besyn-
derlig / om nogen aff dennem viste / for huad
Marsag hand vaar bortfaren / de sagde alle at
de viste det icke / oc sore alle / at de haffde intet
ont giort hannem. Gressuen gick selffuer til
sin Hustru i Gruetammerit / oc spurde hende
oc alle de andre / om nogen aff dennem haffde
giort hannem nogen fortred / eller viste huad
Marsag der vaar til / hui hand vden aarloff vaar
affdragen. Hans Hustru oc alle de andre sag-
de at de viste at hannem vaar intet ont skeet /
huercken met Ord eller Gierninger / Thi om
Afttenen som hand vaar gangen fra dennem /
vaar hand saa lystig oc glad / som hand nogen

Om Fortunatus Pung/

eid kunde være/ oc hand haffde sagt dennem om
sit Fæderne Land/ oc huorledis Gruerne flæder
sig der/ oc om andre Seder oc skick/ oc det sag-
de hand off paa saa ond Tidsse/ at wi icke kun-
de holde off for lader / Oc der hand saa off lee/
begynte oc saa hand at lee / oc met stor skricke
lader / gick hand fra off. Greffuen sagde :
Kand ieg icke nu saa det at vide/ huor Fortu-
natus er saa hen dragen / da faar ieg det vel
her effter at vide / oc i Sandhed faar ieg det
at vide/ at nogen aff mine er Aarsag til hans
bortfarelse/hand skal betale mig hannem/ Thi
vden Aarsag er hand ingenlunde hen dragen/
Jeg veed at hand haffuer bekommet ved fem
Hundred Kroner/ den stund hand haffuer ve-
ret her / oc ieg haffde meent/ at hand skulde
i alle sine Liffs dage icke vilde faret her fra/men
ieg forstaar vel/ at hand haffuer icke sind til at
ville komme her igien/ effterdi hand haffuer
taget bort met sig sine Klenode/ oc alt det gode
som hand formaatte.

Da nu Rupert forstod / at hans Herre
sørgede saa for hannem / da fryctede hand sig
saare / om icke maa ske nogen aff hans Ret-
tienerer skulde nogen tid siige det/ at Rupert haff-
de for-

De hans Niske Hat.



Dville wi lade Grestuen fa-
 re met sine Suenne / huilcken der
 ick kunde saa at vide / huorledis
 Rupert haffde omgaact met sin
 Løgn / Oc wi ville handle huorledis et er frem-
 delis gaaet Fortunato. Der han nu haffde
 kjøbt sig en anden Hest / oc haffde sent Grest-
 uen sin Hest igien / haffde hand dog altid for-
 rig / om noget skulde hastelike søge effter sin
 nem / oc hand haffde end mere / indtil hand
 kom til Calis / da sætte hand sig i it Skib / oc
 foer til Engelan. / thi hand fryctede sig saa saas-
 re / for at bliff uilddet / at hand ick torde bliffue
 pas

Om Fortunatus Pung/

paa denne side Haffuet/ Oc der hand nu kom
i Engeland / oc meente nu at vere tryng/da be-
gynnte hand atter at bliffue ved it frit mod. Oc
saa kom hand til Hoffuetstaden i Engeland/som
kaldis Lunden/der som Rispbmend ligge vdaß
alle steder vdi Berden/ oc bruge deris Rispb-
mandskaff. Da vaar der en Galende kom-
men aff Cipern met kaastelig Rispbmandskaff/
oc met mange Rispbmend/iblant dennem vaas-
re tho vnge Personer/ som haffde rige foræls-
dre i Cipern/ oc dennem vaar megen kaaste-
lig Rispbmandskab besalet/ Oc de haffde aldrig
tilforn veret vde/oc viste icke meget / huorledis
de skulde skicket sig i fremmede Land/ vden saa
meget sonde haffde hørt aff deris Forældre/
der gaffue dennem god vnderuisning / om de
den haffde efftersult. Der nu Galenden vaar
indlagt met sin Rispbmandskab / oc Kongen
haffde faaet sin Taald/ at huer mand maatte
løbe oc selie / Da begynnte de tho vnge Perso-
ner/ at selge deris Vare / oc singe mange rede
Penninge / huor faate de oc bleffue glade / thi
de vaare icke vande / at omgaacs met saa man-
ge Penninge. Til dem kom Fortunatus/ och
de vndfinge hin anden saare herlige vdi frem-
mede

De hang Nisse Hat.

mede Land / de bleffte gode Staalsbrodre tilsammen / oc de funde it wnyttigt Parthi / mee Skalcke / huilcke de hulde sig til / de viste vel at kræsse for Solet met smucke Quinder / met spil oc lystig. Leffnet / de leffuede saa vdi glæde / oc naar en bekom ic denligt Boelskab / da vilde den anden haffue end en denligere / ihuad dees skulde koste / Det brugede de it halfft Aar omkring / da begynte det at gaa paa grund / at de ick haffde mange Penninge / oc somme aff dens nem / waar det mere gaaet paa grunden met / end met somme.

Huorledis Fortunatus kom til ont Selskab / forsaette alle sine Penninge met dennem / oc met løse Quinder.

De maatte der offuer siden lide
stort Aemod.

SFortunatus hand haffde mindst / hand bleff oc først forarmet / Dissigest skede det oc saa de andre huad de haffde faaet vdi Lunden / der waar altsammen forsaet met unge Quinder / oc da waar fierligheden vde /. Dog mente de at de skulde alligeuel intet mindre.

Om Fortunatus Pung/

intet mindre vere tierkomne / Der offuer
ffue de meget bespottede / farer hen oc henter
mere. Diffimellem beredde Rijsmændene aff Ei
pern sig / met fijsben oc selgen / oc Skipperen
redde sig oc til at fare der fra. Saa ginge oc
saa de to vnge Rijsmænd vdi deris Herberg/ oc



giorde deris Regenskab / oc funde vel
haffde faaet mange Penninge / men
icke mange Vare fijsbt der for/effter
ældris befalning / det vaar alt
vaat Sucker/ oc haffde de haffi
de det altsammen gaaet der hen.
sig i Galenden/ oc soer hiem igi
den Rijs
mandskab/

De hans Nisse Hat.
mandskab / Men huorledis de bleffue vndfang-
ne aff deris Forældre / det lader ieg dennem
forsørge.

Huorledis Fortunatus gick til
sit Boelskaff / oc vilde laane Pen-
ninge aff hende.



Der Fortunatus vaar nu ales-
ne uden Penninge / tenckte hand
ved sig / haffde ieg to eller tre Kro-
ner / da vilde ieg til Franckerige /
Ieg torde uden tiil finde der en Herre at tiene /
De

Om Fortunatus Pung/

De hand gick saa til sit Boelskab igien/ bad/
at hun vilde laane hannem tho eller tre Kro-
ner/ hand vilde til Glandern til sin Frende/
hand haffde fire hundrede Kroner/ dennem vil-
de hand hente/ oc siden begynde først at vere
lystlig met hende. Hun sagde: Bedst du pen-
ninge at hente/ det kant du vel giøre/ dog mig
vden skade/ Der aff forstod hand vel/ at hand
torde ingen Penninge vente aff hende/ De hand
tenckte ved sig/ haffde ieg mine Penninge igen/
Jeg skulde icke saa forsætte dennem mere/ De
hand sagde: Kiere Børn henter off en Kan-
de Vin/ oc lader off dricke en gang met hin
anden. Hun sagde til sin Pige: Gack oc hente
hannem en pot. Al/ oc lad det Esel sta i sig.
Det vaar den tack der hand haffde fortient aff
hende. Der Fortunatus saa vaar forlat/
tenckte hand ved sig/ Jeg maa tiene indtil saa
lenge/ ieg kand bekomme tho eller tre Kroner/
De hand gick om Morgen en paa den Gade/
som mand kalder de Lombarders Gade/ der
som mange komme idelig tilsammen/ oc spurde
der/ om nogen haffde en Guend behoff/ Der
kom en saare rig Ridsmand vdaff Florens/
som holt stadzlige Hus met mange suenne/
Thi

id/
ros
de/
oils
ere
en:
nig
ind
und
en/
De
anz
hin
ene
fig.
aff
at /
saa
ter/
de/
der
erde
Der
nk/
ne/
Chi

F. 1 37574

Bark C sandeprutiger fra 1578.

220

De hans Nisse Hat.

Thi hand brugede dennem alle / til sin Rips-
mandskab oc Handel / Hand leyde Fortunas
tug / det vaar oc hannem mageligt / oc hand
loffuede at giffue hannem tho. Kroner paa en
Maanedz tid / Hand førde hannem hiem met
sig / Oc der hand begynte at tiene til Bords/
da merckte hans Herre Hieronimus / Kopers-
tus / at hand haffde vel tilforn veret hos ærlis-
ge Folk. Hand sende hannem hen / at hand
skulde føre Gods vdi Skib / Oc naar Skibene
komme at forlaassis / thi de store Skib kunde
icke komme paa tiue Mile nær Staden / Oc
huad hand besøel hannem / det vdrattet hand
saare vel. Nu vaar der oc en Florentiner / en
riger Mands Søn / som hed Andreas / huil-
ken der haffde faaet aff sin Fader meget Gods/
oc hand vaar der met sendt til Flandern / Til
Burg / Det forsette hand vdi en stacket tid/
oc lod sig icke der met nøye / Men hand tog
til laans paa sin Faders vegne / oc screff til
hannem / at hand vilde sende hannem meget
Gods hiem / huilket den fromme Fader trode/
oc betalede saa lenge oc meget for Sønner/
indtil hand haffde icke mere / Oc hand ventede
fast / at hans Søn skulde sende hannem sin
C Rips

f. 1 37574

En natus Pung/
Krißmånd i hand skal endnu sende han-
nem de mange aff vore Sønner skal
oefaa i den Skole intet mere ha-
de intet betroet iblant Krißmænd
der iblant Skøger oc andre
Gaa ingen vilde huercken laane/
ue/ eller borge hannem mere/ Da ten
at hand vilde fare til Florentz/ der vill
faa sig en gammel Encke/ den vilde hand
mee. Som hand nu gick paa hiemueyen/ kom
hand i en Stad i Franche/ som hed Thu-
rin/ der laa en rig Edelmånd fangen/ hand
vaar aff Lunden i Engeland/ Det hørde hand
aff Verten/ oc sagde: Kiere Her Vert/ maa
jeg ick komme til den fangen Månd? Vert-
ten sagde: Jeg vil føre eder til hannem/ Men
hand ligger saare haft slagen i Jern/ at i maa
forbarme eder der offuer. Der nu Andreas
kom til den fangne/ taledede hand god Engelsk/
der ved bleff den fange glad/ spurde hannem
et/ om hand ick kiende Hieronimum Koperi
i Lunden/ Hand sagde: Ja ieg kiender han-
nem saare vel/ oc hand er min gode Ven. Hand
sagde: Kiere Andrea/ drager hen til Lunden
til Hieronimum Koperi/ oc siger hannem at
hand

De hans Nyste Hat.

Hand hielper oc raader/ at ieg fand bliffue fri/
hand fiender mig/oc ved vel huad ieg formaar/
Saa vil ieg oc giffue hannem trefolde igjen/
de Penninge som hand vdegger/ Der for / kies
re Andrea/ ver slitig oc brug dig flux vdi den
ne Sag / saa tilsiger ieg oc loffuer dig / at ieg
vil giffue dig fem Kroner / oc ieg vil ogsaa sti
cke dig til it gaat Embede / Sig oc mine Ven
ner / huorledis du haffuer veret hos mig / oc at
de sige god for mig hos Hieronimum.

Andreas sagde til den Sangne / at hand
vilde arbejnde trolige i den Sag / drog til Lun
den/ oc førde det som hannem vaar befalet til
Hieronimum Roperti/ Hannem behagede den
Sag vel / effterdi hand vaar bleffuen viss paa
at hand kunde faa tre Kroner for en / Nu. kiens
de hand vel Andream / at hand vaar en gild
Skalek/ dog alligeuel sagde hand til hannem :
Gack hen til hans Venner / oc til Kongens
Gaard/ kant du finde nogen raad / at nogen
vil borge / eller sige mig god for hannem / da
vil ieg laane hannem de Penninge. Andreas
spurde effter den Sangnis Venner / oc sagde
dennem huorledis det gick til med hannem/ oc
huor hart hand laa slegen i Jern / endog det
E ij gjorde

Om Fortunatus Pung/

giorde icke Andreas saare ont/ oc de vijfte hand
nem hen / at hand skulde gaa til Kongen eller
til hans Raad / oc giffue dennem saadant til-
fiende / thi hand vaar end da i Kongens ties-
niste. Der hand kom til Kongens Gaard/ oc
icke kunde strax komme for met sin Sag/ Da
hørde hand sige/at Kongen aff Engeland/haff-
de giffuit Hertugen aff Burgund sin Enster
til Høstru / oc hand vaar hannem skyldig at
sende hannem Klenod / til Hiemgaffue/huileke
hand icke endnu haffde fuldelig bered / thi det
vaare kaastelig Klenod / oc hand haffde faaet
en from Edelmannd dennem / som ocsaa bode
i Lunden vdi Engeland/ met sin Høstru och
Børn.

Der nu Andreas hørde vdi Kongens gaard
sige/ huorledis mand haffde befaleet den Edels-
mand saa kaastelig Klenod / da begynte hand
at holde sig til hannem/oc sagde : At hand haff-
de spurt / at Kongen vilde sende kaastelig Kle-
nod til Hertugen aff Burgund / met hannem/
oc hand bad hannem saare venlige / om det kun-
de ske / at hand vilde lade hannem see de Kle-
noder/ thi hand vaar oc en aff dennem / som
ocsaa førde kaastelige Klenodie/ oc hand haffde
hørte

De hans Nisse Hat.

hør t til Florens/ at Kongen spurde effter kaas
steng Klenod/ oc hand vaar kommen hid met
det Haab/ at Kongen skulde osaa. kjøbe hans
nem nogle stycke aff. Den fromme Edels
mand sagde/ da tager vare paa mig naar ieg
faar min besked/ da kommer met mig / da vil
ieg lade eder see dennem / Oc der hand nu fick
sin besked / da førde hand hannem hiem met
sig men det vaar offuer middag/ oc hand sagde:
Vi ville først gaa til Bords/ saa bliffuer oc
min Frue icke wuillig. Saa singe de Mad mee
huer andre/ vel lenge / Der de nu haffde ædet
oc vaare bleffne glæde / da ledde hand hannem
ydi sit Soffue kammer oc soed en saare skøn
Kiste op saar hannem / oc tog de Klenod aff en
Leddike / oc bad hannem besee dennem grand-
giffuelig/ de vaare sem Klenod/ oc kostede ved
tryfinds tuffue tusinde Kroner / oc diff lenger
mand saa paa dennem/ diff bedre behaget mand
dennem. Andreas rofede dennem saare / och
sagde: Jeg haffuer vel nogle stycke / vaare de
ickon saa vel sammen sætte / da skulde de vel
offuer gaa somme aff disse/ det hørde den Edels
mand saare gierne / oc tenckte / haffuer hand
saa kaastelig Klenod / da maa vor Herre och
E iij Konning

f. 1 37574

Om Fortunatus Puing/

onning end nu fiske flere / och saa gik
en til Kongens Gaard. Da sagde
I Morgen middag skulle i vere
/ vdi Hieronimi Kopti Hus / se
ieg lade eder see min Klenod / det bef
den Edelmand vel.

Saa gick Andreas til Hieronimum Ko
perti / oc sagde : Jeg haaffuer fundet en Mand
Kongens Gaard / det ieg tror / da skal hand
hjelpe mig / at wi giorer den fangen Mand
løs / oc at i skulle saa en god oc viss Borgen
for hannem / paa Kongens Told. Det beha
gede Hieronimo Kopti vel. Andreas sagde :
Bereder i vdi morgen tilige / it Maaltid / he
derlig / saa vil ieg føre hanitem hid / at hand
skal æde met oss / det skede osaa / Oc om mor
genen ved Maaltids time / førde Andreas den
Mand der hen / oc før end de sætte sig til bords /
sagde Andreas til Hieronimo / at mand skulde
icke meget tale om den fangne Mand / thi det
skulde alsammen gaa hemmelig til. Saa bede
de oc bleffue glade / de sadde lunge til Bords /
Men der Maaltid vaar giort / da gick Hiero
nimus vdi sit Scriffue kammer / Da sagde
Andreas til den Edelmand : Kommer met mig
op paa

De hant Inſte Hat.

op paa mit Kämmer / saa vil ieg lade eder see
mine Klenod / saa ginge de met hin anden vdi
it Kämmer / som vaar offuer den Sal / vdi
huilcken de haffd' en Guld Ring / Oc som de
nu yndre sig i det Andre / som
haand op / oc hand drog
sin Rn f / oc stact oer Wedelmans / saa at hand
falt ned / oc skaar saa hans Strube vd / tog en
Guld Ring fra hannem / huilcken hand haff-
de paa sin Tummelfinger / vdi huilcken hans
Indsegel sad kaastelig vdgraffuet / oc tog hans
Nøgle fra hans Bælte / gick hastelige vdi den
Wedelsmands Hus til hans Frue / oc sagde / til
hende : Frue / eders Hofbonde sender mig til
eder / at i skulle sende hannem de Klenod / huil-
cke hand lod mig see i gaar / oc sender eder der
hos til it Tegne / hans Ring oc Indsegel / oc
Nøgelen til Kisten som de Klenod ligge vdi /
Fruen trode hans Ord / lod op Kisten / Men
de funde icke de Klenod / de vaare tre Nøgler /
men de funde icke den rette iblant demnem /
paa det baand / da stik hin hannem det alte-
samme igien / oc sagde til hannem : Gaar
oc siger hannem / at wi icke kunde finde dem /
oc at hand selff kommer / oc seer hvor de ere.

¶ iii

Andres

Om Fortunatus. Ding/

Andreas forfærdedis saare / At hand. haffde
giort saa ond en gierning / oc hand dog ick
fide saa de Klenod / thi hand vilde gierne
haffue forset sig met dennem. Men den stund
hand vaar gaaen bort til den Edelmands huse
da vaar Blodet flodit i Salen igiennem Loft
tet/ det saa Hofbonden oc raabte hastelig effter
sine Suenne / oc sagde: Hueden kommer det
Blod? De løbe oc saae til / da funde de den
fromme Edelmand liggendis Død / oc de for
færdedis saare / oc aff stor forfærdelse viste de
icke huad de skulde giøre.

Huorledis den skalck Andreas myrde den Edelmand/oc faste hannem

vdi it Prouide/oc kom der fra/ Men Hies
continus oc alle hans Gold bleff
ue fengslede.

SOm den nu saa stode / da kom
den Skalck/ da raabte de paa han
nem / oc sagde: Huad haffuer du
giort / at du haffuer myrd hannem? Hand
swarede: Den Skalck hand vilde myrde mig/
thi hand meente / at hand skulde finde kaastelige
Klenod

De hans Nisse Hat.



Klenod hos mig / saa vaar det bedre / at ieg
 myrde hannem / end hand mig / Der for tier
 stille / oc raaber intet mere / saa vil ieg kaste den
 Mand i it Prouidt / oc om nogen spør effter
 hannem / da siger : De haffde giort Maal-
 tid / ginge de bort / oc der effter haffue wi icke
 seet nogen aff dem / der met kaste hand Lego-
 met vdi it Prouidt / oc hastede Nat oc Dag /
 at hand kom aff Landet / torde icke bliffue paa
 nogen sted / thi hand fryctede sig / at der skulde
 komme bud effter hannem / oc hand skulde bliff-
 ue straffet for den store wgierning / Hand kom
 til Senedien / oc lod sig høre for en Bodsmand
 paa en Galende / De soer saa til Alexan. oc /
 wee

F. 1 37574

Om Fortunatus Pung/

Der hand nu kom der hen / da necket hand den
Christelig Tro/da bleff den Skald vel holden/
oc bleff oc tryg. for sin Misgierning som hand
haffde gjort/ oc om end haffde myrd hundrede
Christne / da bleffue hand dog fri. Der nu den
Sag vaar saa forløben / da kom Fortunatus
til Lunden fra Saduwick / der som hand haff-
de ført sin Herris Gods i it Skid. Der hand
nu haffde saare vel vdret sin handel / som han-
neni vaar besalet / oc kom vdi sin Herris hus/
da bleff hand icke saa vel hilset oc vndfangen/
som hand ellers pleyde/ naar hand haffde veret
vde/ Oc hand tenckte paa huor for hans Her-
re/ Husfolck / Suenne oc Piger icke vaare nu
saa glade / som der hand forlod dennem. Hand
gruede saare der for / oc spurde Kielder pigen
i Huset/ huad dennem vaar hent i hans fraues
relse/ at de vaare alle saa bedrøffuede ? En god
gammel Husholdercke / som oc haffde sin Her-
re saare tier / sagde til hannem : Fortunate/
lad dig det icke forundre / thi vor Husbonde er
sent it Bress fra Florens / at en aff hans beste
Bosner er død / der for er hand saare bedrøff-
uet/ Men hand haffuer icke veret hannem saa
n ian Slett/ at hand tør drage sorte Klæder/
dog

De hans Nyste Hat.

dog haffde hand fast helder nyst sin Broder/
vd den gode Ben/ der hos loed oc Fortunatus
saa bliffue / oc spurde icke meer der om/ och
hannem vsaa at sorge. Der nu Fruens
id icke kam hiem den Nat / oc ey helder
h e sent sin Frue noget Bud / da begynte
hun at forundre / dog tagde hun stille / Oc
der hand ey helder kom den anden dags Mor-
gen / da sende Fruen hendis næste Slæet til
Kongens Gaard/ at sporie effter hendis Huf-
bonde / om Kongen haffde sent hannem nogen
sted vd i sin Tleniste / eller huor hand skulde
vere. Oc strax de hørde at der spurdis effter
hannem / da forundrede Raadet selff paa / at
den Mand icke vaar kommen til Kongens gaard.
Den Tiende kom saa for Kongen/ Hand sag-
de: Gaar strax vdi hans Hus / oc seer til om
hand haffuer de Klenod borte met sig / Thi
Kongen tenckte / hand torde vere bort dragen
met Klenodene / endog hand holt hannem for
en ærlig Mand/ dog tenckte hand/ at det saas-
telig Klenod kunde giøre hannem til en skalck/
Saa kom det nu vd/ at den ene spurde den an-
den / om hand icke viste huor den Wdelmand
vaar hen kommen/ da viste ingen noget at sige
om

F. 1 37574

Om Fortunatus Pung/

om hannem. Kongen sende hastelig vdi hans
Frus Hus/ at mand skulde søge oc spørre huor
de Klenodie vaare/ oc endog hand haffde den.
Edmand tier/ dog lod hand mere søge effter
Klenodene/ end effter den fromme Mand/
at mand maa vel mercke det/ huor det gielder
om Guds/ da er Kierlighed vde. Oc der mand
spurde Fruen at/ huor hendis Mand oc Kleno-
dorne vaare/ da sagde hun: Det er i dag
den tredie dag/ siden ieg saa hannem. Huad
sagde hand der hand gick sidst fra eder? Hun
sagde: At hand vilde vere til Giest/ met den
Florentiner/ oc hand sende en hid/ met sit Sig-
net oc Nøglen/ at ieg skulde sende hannem de
Klenod/ hand vaare i Hieronimi Kupertis Hus/
der vaare mange kaastelige Klenod/ huilcke
hand vilde besee met disse/ Och saa ledde ieg
hannem i mit Kammer/ oc lod hannem Ri-
sterne op/ til huilcke hand haffde Nøglen/ men
wi funde ick Klenodene/ oc den Mand gick
hen vden Klenodene/ ilde til frede/ oc bad mig
lede fast/ men wi kunde intet finde dennom/
De spurde/ om hand haffde ick nogle besyn-
derlige Nøgle. Hun sagde: Hand haffde in-
gen andre/ Thi huad hand haffde/ hans Bress
oc Segel

De hans Nisse Hat.

oc Segel/ det lagde hand altsammen vdi denne
Kiste/ der stod oc saa Klenodene vdi / Men de
vaare der icke da / thi haffde de veret da der i /
da haffde ieg sent hannem dem. Der Budde
ne det hørde/ da lode de bryde op alle Kister/
Skab oc Skrin/ men de funde icke Klenodene/
Da bleff Fruen saare forfærdet / at hende
giordis saadan vaald i hendis Hus / saa for
færdedis oc Kongens Bud der ved / at de icke
kunde finde Manden en helder Klenodene / det
sagde de Kongen/ Kongen bleff mere Bedrøff
uet for de Klenod end for de Penninge / som
de haffde kaastet/ Thi mand finder icke lættelig
saadan tingest til kops / om mand end haffde
Penninge. Oc Kongen oc hans Raad viste
icke/ huad de skulde giøre til denne Säg / vden
at de bleffue til Raads / at de vilde lade fange
Hieronimum Koperti / oc alle hans Folck/ at
de skulde giøre Regenskab for den Mand / det
skede paa den femte dag effter at Manden vaar
myrd / da tog Fogedens Suenne vare paa/
lige paa den time som de giorde Maaltid / da
fulde de ind i Huset/ oc funde dem alle tilsam
men / to Herrer / to Scriffuer / en Koek / en
Stald dreng/ to Piger/ oc Fortunatum/ Saa
at de

f. 1 37574

Om Fortunatus Pung/

at de vaare ni Personer tilsammen / dennem
förde de alle vdi Sengsel / oc satte huer serdelis
for sig / oc forhørde huer serdelis / huor de tho
Mend skulde vere hentomme / de sagde alle til
lige / at der de haffde giort **M**altid tilsammen
da vaare de hen gangne / siden haffde de ick
seet dennem mere / en heller hørt om dennem /
Men de nøyedes ick der med / de toge alle Nøg
lene fra Hofbonden oc alle de andre / oc ginge
ind i Huset / oc søgte i alle Staalde / Kieldere /
oc i deris Jordkielder / der som de haffde deris
Ridsmandskab inde / oc alle steder / om de haff
de nogen sted Jordest hannem / men de funde in
tet / oc som de nu vilde gaa bort / da vaar der
en / hand haffde en stor tend Liis eller blus i
Haanden / paa det hand funde see / vdi alle mør
cke vraaer / Men hand fant dog intet / I det
samme tog hand vdaff en Seng / en Haand
fuld aff tør Halm / oc stæck Yld der i / oc faste
det i Prouittet / oc saa / saa ind effter / oc bleff
det ene Been vaar aff Manden / Da begynte
hand at raabe med høy røst : O Mord / iam
mer oc Nød / Manden ligger her vdi Prouit
tet / Saa brøde de Prouitet op / oc droge Man
den saa wren der aff / med vdskaaren strube /
oc lag

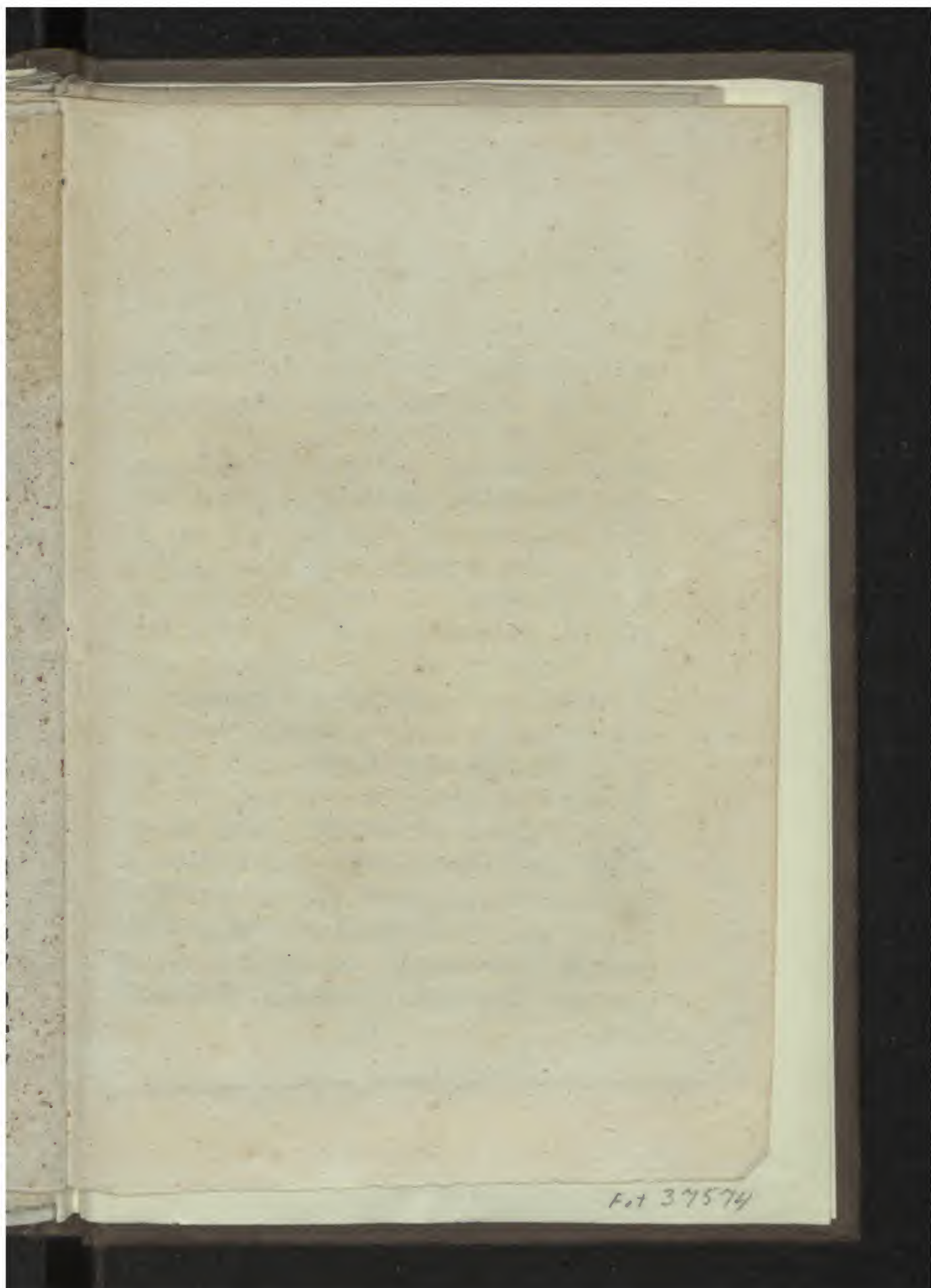
De hans Nisse Hat.

oc lagde hannem for Hieronimi Koperfi hus/
paa en obenbar Gade / saa smickende oc wreen
sotn hand vaar. Oc der de Engelske saae det
ord / da bleff der saa stort it skrig offuer de
ore / mer oc Lombarder / at de maatte holde
ind / oc skiule sig / thi Fde mand fundi
nem paa Gaden / da h de den Meni
land /aget dem alle ihic Strax in
nde for Kongen / oc for Dommer /
der besalet / at mand skulde pine d
reerne oc Suemene / at mand kul / fe
at de Sagen til grunden / huorlei
art / raet met den Mand / oc mand
chor / ier serdelis / oc grandgissuelig de
ue deri / bekiendelse / Men besynderlig st
mand / ier effter de Klenode.

Saa kom Bødelen / oc tog først Hofbons
den / oc racte hannem paa en Stie / oc piinte
hannem saare hart / at hand skulde sige / hu
der haffde myrd den Mand / oc huor fore de
haffde myrd hannem / oc huor Kongens Kle
nod vaare. Den gode Hieronimus kunde vel
mercke aff det store Oprør / oc den store Pine
som de bare paa hannem / at de haffde saael
det Mord at vide / som vaar skeed vdi hans
hus/

Om Fortunatus Ding/

Hus/ hannem wuiddendis / som oc giorde han-
nem saare ont / dog der hand saa / at det vilde
intet andet vere/ begynte hand oc sagde / huor-
ledis alting vaar tilgaaet / huorledis Andreas
haffde bedet hanhem om/ at tilrede it faastelige
Maaltid / hand vilde bede en Edelman til
giest/ hand skulde hjelpe hannen. at lase / En
anden Edelman / som laa fangen til Turin
i Franckerige / huilket ieg oc saa met alt god-
mening haffuer giort / min Naadigste Herre
Konning / oc det gantse Land til gode / Jeg
haffuer ey helder andet vist/ Men der Maaltid
vaar giort/ oc ieg actet icke mere der om / Jeg
gick oc sætte mig i min Scriffue stue oc screff/
oc effter ieg haffde screffuet / gick ieg vd/ Da
saa ieg vdi min Sal/ at der spød Blod ned / der
offuer forfærdedis ieg / oc sende mine Suenne
at de skulde besee / huad det vaar / oc de sagde
mig huorledis det haffde sig / men ieg viste icke
huorledis det vaar tilgaaet / I det samme kom
den Skalk Andreas løbendis / hannem talede
ieg til om det Mord/ hand sagde / at hand vil-
de haffue myrd hannem / saa gaff Gud lycken/
at hand haffde tages fordelen først / Oc hand
tog oc kasset Manden i it Prouide/ oc gick strax
hort/



..... om. Hand jagde / deromter sig lade
der for / Jeg haabis hand skal vel forsee vor
Daatter met are.

De Narle om Morgenem kom Kongen met
Gressuen oc Gressinden / oc kraffde Brudens
Morgengassue. Forturatus sagde : Jeg haff
uer huercken Land eller Folck / ieg vil giffue
hende fem Tusinde rede Ducater / kisser
hende der for it Slot eller Stad / met huiles
en hun kand forförgis. Kongen sagde : Den
ie Sag veed ieg vel at skicke til veye / Her er
en Gressue aff Ligorne / hand haffuer stor nød
oc maa endelig haffue rede Penninge / oc hand
haffuer it Slot oc Stad / tre mile her fra / hes
der Laganube til Regenbogen / det ville wi kigs
be hannem aff Land oc Folck / met alle sin Til
høring. Saa sende de Bud effter Gressuen /
oc kigbte hannem den Stad oc det Slot aff /
for sin tusind Ducater. Da fick hand Leopold
do nøgelen til en Kiste som vaar i hans soffue
kammer / hand talde Penningene vd. Saa bleff
kigbet besluttet / oc Gressuen aff Ligorne gaff
op sin Kettighed for Kongen vdi Cassandra
haand / at det skulde vere hendis fri Eyedom /

311
Iij

4

inden

Tittell.
Fol 37574

begynne Brudens Moder at bliffue glad/ oc bes
rede sig til Kircken / oc Kircken som hand haff
de ladet bygge vaar kastelig bered / som vaar
oc icke langt fra Pallaket. Oc som Embedet
vaar nu vde / gicf Kongen / Brudgommen oc
Bruden / oc huer effter sin stat i Pallaket til
Maaltid/ huilket der vaar saa kaastelig bered/
at mand icke nock kand sige eller bescriffue det.

Huorledis Fortunatus vdsætte
try Klenod/ Kongen oc Dronningen til
vilie / om huilcke Herrerne / Riddere
oc Riddermendsmen skulde ris
de Dyft.

Er de nu vaare glade/ tencf
te Fortunatus ved sig / huorledis
hand kunde beskieke noget synder
ligt / paa det at tiden skulde icke
bliffue Kongen oc Dronningen forlang/ oc hand
vdsætte try Klenode / Det første vaar sex hun
drede Ducater verd/ om huilcke Herrerne/ Rids
dere / oc Riddermends men / skulde ride Dyft i
tre

De hans Nisse Hat.



tre dage/ huo der kunde gipre det beste/ oc huil-
cken der kunde vinde prijs / hand skulde haffue
det Klenode. En sætte hand it Klenod vd/
som vaare fire hundrede Ducater verd / om
huilcket Borgerne/ oc deris Tilhengere / skulde
ride Dyft / oc saa i tre dage / oc huo der kunde
gipre det beste / hand skulde haffue det andet
Klenod. Fremdelis sætte hand oc it Klenod
vd/ paa thu hundrede Ducater/ om huilcket alle
Rytter oc Hoffmænd/ helder de hørde Herrerne
til/ eller de vaare aff Staden / skulde oc saa vdi
tre dage ride Dyft/ oc huilcken aff dennem som
kunde gipre det beste / hand skulde oc saa haffue
det Klenod. Da haffde nu huer i sit sind / at
hand

J 19

Tittelbl.
Fol. 37574

Om Fortunatus Pung.

hand vilde gierne giøre det beste/ Saa Dysteres
de de to eller tre timer/ siden dankede de der eff-
ter ginge de til Bords.

Saadant vaxen oc Lystespil dreffue de i
fiorten dage/ da vilde Kongen i de lenger bliff-
ue/ oc der hand drog bort/ red alle Mand met
hannem/ Fortunatus haffde gierne seet/ at de
haffde bleffuet der lenger/ oc besynderlig hans
Høstruis Fader oc Moder/ men de vilde icke/
thi de jaae den store kaast/ som hand bekostede/
oc de fryctede at hand skulde der offuer komme
i Armod. Der Kongen red bort/ da holt och
Fortunatus sig til Kongen/ oc tackede hannem
at hand icke vilde forsmaa hannem/ oc at hand
vaar kommen til hans Bryllup. Saa gryffede
hand Kongen oc Præmningen/ Gressuen och
Gressinden oc alle Gold/ oc tackede dennem als-
tesammen/ at de haffde veret hos hannem/ oc
æret hannem/ Saa red hand igen til sin skone
Cassandra.

Der nu det fremmede Gold vaar altsam-
men borte/ begynte hand at giøre it nyt Bryll-
up/ bød da først alle Borgere oc Borgerffer/
oc holt en stor Høytid met dennem/ det vareet
i otte dage/ huor met hand gjorde sig/ alle Gold
i Samme

De hant Niske Hat.

fierre Cassandra / opfædde met stor flid oc fier-
lighed / dog hæffde Andolofa altid mere med i
sig end Ampedo / som hand oc siden gaff til-
kiende / Oc endog Fortunatus hæffde gierne
hæfft flere Arffuinge met Cassandra / dog fædde
hun alligeuel icke mere / huilcket de sørgede off-
uer maade for / thi de hæffde oc gierne hæfft en
Datter eller to.

Huorledis Fortunatus begere-
de Orloff aff Cassandra / oc tog sig
for / at drage ind i Heden:
(Fabet.)



De der

Tittelbl.
F. 1 37574

Om Fortunatus Pung/



Fder Fortunatus haffte
de veret tolf Alar hos Cas
sandra / oc vente sig icke fle
re Arffuinge / da begynte
hand at kedis ved at vere vdi
Samagusta / endog hand haffde allehaande ly
stiahed met at ride vd at spakere / met skønne
Heste / met Kulefang / met Jact / oc Beed / oc
hand tog sig for / effterdi hand haffde fare
igiennem alle Christne Kongerige / at hand vil
de ocsaa drage igennem Hedenskabet / Prest
Johans Land / det store Indiam / det middelste
oc det lille / før end hand døde / oc hand sagde
til Cassandram / Jeg vil begere aff dig / at du
vilde giffue mig forloff / at drage bort en Kense.
Hun sagde : Huor staar dog eders Sind hen ?
Hand sagde hende at det vaar hans forsæt / eff
terd hand haffde seet den halffue deel aff Ver
den / da vilde hand ocsaa fare igiennem den
anden del / om hand skulde end miste sit Liff
der offuer.

Der Cassandra hørde / at det vaar
aluot for / forfærdedis hun saare be
te at bede hannem / at hand vilde offuergiffue
sit

De hans Vnsse Saa.

altjammen i Egypten / Men
da vng oc sterck / oc kunde
nu vaar det icke saa met hannen. / det vngs
dom fand lættelig giøre / det fand Alderdom
men ingenlunde formaa / saa ere i nu vande til
at føre it roligt Leffnet oc i høre alle dage /
at Hedninge de bliffue aldrig nogen Christen
tro eller huld / men de ere aff Naturen tilbøys
lige / om de kunde skilte en Christen ved Liff oc
Gods / det ville de giøre / oc hun salt hannem
om Halsen saare venlige / oc sagde: O allers
kieriste Fortunate / O min allerkieriste oc ærlig
ste Husbond / til huilken ieg haffuer sat all
min Tro. Ieg beder eder for Guds æris skyld /
Erer mig arme Quinde oc eders kiære Børn /
oc slaer den fortagede Kæyse aff eders Hierte /
oc bliffuer her hos oss / haffuer ieg i nogen ting
fortørnet eder / eller giort det som eder icke be
hagede / da lader mig det forstaa / ieg skal her
effter skye det / oc det skal aldrig mere ske oc hun
græd saare beskelige oc vaar meget bedrøffuet /
Fortunatus sagde: O aller kieriste Hustru /
holt dig icke saa ilde / det er giort paa en søne
tid /

Tittelbl.
Fol 37574

Fortunatus Puna/

Men sagde: Baare ieg viff paa/
at i skulle komme igien/ da vilde ieg vente eders
Tilkommelse met glæde / oc ihuort i vilde end
drage hen/ vden til den wtro art / iblant de vantro
Folk / som bezere de Christnis Blod / da
skulde det icke vere mig forrøngt. Fortunatus
sagde: Denne Reysse skal ingen vende / wden
Gud oc Døden / Oc naar ieg drager her fra
da vil ieg lade dig saa mange rede Penninge/
at om ieg icke komme igien / skal du met dine
Børn haffue all eders Liffs tid at leffue glæ-
delig aff.

Der Cassandra saa oc merckte / at ingen
Børn kunde hielpe / da begynte hun oc sagde:
O allerkieriste Hofbonde / effterdi det kan dog
intet andet vere/ da kommer saa meget diff snar-
rere igien/ oc den Trofskab oc Kierlighed / som
i her til haffue beuist oss/ lader den icke komme
aff eders Hierte / saa ville wi bede Gud dag oc
nat for eder/ at hand skal vnde eder Sundhed/
Fred/ oc gaat Vær / oc yndist for alle dennem/
som i hende for at komme.

Fortunas

TITELBAC 505289
DO 503009 2.86

Tittel
Fol 37574

